

General information	
Academic subject	French Language and Translation III
Academic year	2020-2021
Degree course	L-12 Languages and Cultures for Tourism and International Mediation (Lingue e Culture per il Turismo e la Mediazione internazionale)
ECTS credits	12
Department	Lettere Lingue Arti. Italianistica e Culture comparate – Università degli Studi di Bari Aldo Moro
Compulsory attendance	See article 4 of the "Course Guidelines" available on the Course webpage
Language	Italian and French

Subject teacher	Name Surname	E-mail address	SSD
	Giovanna Devincenzo	giovanna.devincenzo@uniba.it	L-LIN/04

ECTS credits details			
Basic teaching activities	Language and Translation	L-LIN/04	12

Class schedule	
Period	I and II semester
Year	III year
Type of class	Lecture-workshops

Time management	
Hours	300
In-class study hours	60
Out-of-class study hours	240

Academic calendar	
Class begins	28.09.2020
Class ends	28.05.2021

Syllabus	
Prerequisites/Requirements	Reading, Writing, Listening and Speaking abilities at an upper-intermediate level of linguistic proficiency in French.
Expected learning outcomes	<p>Knowledge and understanding of linguistic and cultural issues relating to intercultural communication.</p> <p>Making informed judgements and choices grounded on a sound understanding of the issues deemed relevant to a particular assignment.</p> <p>Communicating knowledge accurately and fluently to experts in the field of scholarship covered during the course of study.</p>
Contents	Language: Knowledge of complex grammatical structures of

	<p>French, i.e. complex sentences, irregular verbs etc.</p> <p>Civilization: Media and communication, press, urbanization (centralization and decentralization), cultural policy</p> <p>Translation: development of the translation skills concerning different kinds of texts.</p>
Course program	
Bibliography	<ul style="list-style-type: none"> - M. Augé, <i>Eloge du bistrot parisien</i>, Paris, Payot, 2015. - Pierre Moulinier, <i>Les politiques publiques de la culture en France</i>, Paris, PUF, 2011. - Jérôme Garcin (dir.), <i>Nouvelles Mythologies</i>, Paris, Seuil, 2007. - <i>Dictionnaire historique de Paris</i>, Paris, Le Livre de Poche, 2014. - F. Bidaud, <i>Traduire en français d'aujourd'hui. Consolider ses connaissances en grammaire en traduisant</i>, Novara, De Agostini, 2019. <p>Grammars:</p> <ul style="list-style-type: none"> - F. Bidaud, <i>Grammaire du français pour italophones</i>, Milano, Utet Università, 2015. - F. Bidaud, <i>Exercices de grammaire française pour italophones</i>, Milano, Utet Libreria, 2016. <p>R. Chanoux, M. Franchi, L. Roger, G. Giacomini, <i>Grammaire française pour les élèves italiens</i>, Torino, Petrini Editore, 1997.</p> <p>Dictionaries :</p> <p>Monolingui: Petit Robert, Petit Littré, Petit Larousse, Lexis</p> <p>Bilingui: DIF Paravia, Le Robert/Signorelli</p>
Notes	<p>During the second semester, students (both those who attend the course and those who do not) will be given a detailed programme containing information about the chapters / articles to be studied.</p> <p>The students who have not attended the course are invited to contact their teacher to agree with her the program for the exam.</p>
Teaching methods	Lectures and workshops; language laboratory; seminars held by foreign teachers; e-learning platform; multimedia teaching aids.
Assessment methods	A written and an oral test.
Evaluation criteria	Both the written and the oral tests will assess the extent to which the expected learning outcomes have been achieved.
Further information	E-mail: giovanna.devincenzo@uniba.it Webpage: http://www.uniba.it/docenti/devincenzo-giovanna